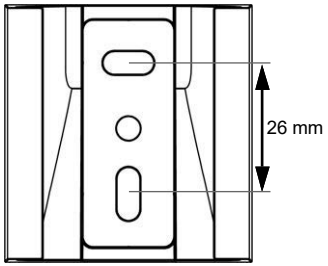
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Instrucciones de uso
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Remo 8i

60521

Fig. 1

Fig. 2



(D) Das Handbuch finden Sie unter www.elsner-elektronik.de

Hinweise

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Funk-Fernbedienung

Die Fernbedienung bietet eine Auf/Ab/Stopp- bzw. Ein/Aus-Steuerung für acht Kanäle und kann auf verschiedenen Geräten eingelernt werden. Wird die Fernbedienung nicht benutzt, ist sie in der mitgelieferten Wandhalterung sicher aufgehoben.

Geeignet für:

Elsner-Steuerungen/-Steuergeräte, die über das Funkprotokoll Elsner RF kommunizieren. Auflistung kompatibler Geräte siehe Handbuch oder Homepage.

Feuchtigkeit schadet der Elektronik der Fernbedienung. Deshalb:
- **Nicht im Regen liegen lassen**
- **Nicht über Nacht draußen liegen lassen**
- **Vor Frost schützen**

Lieferumfang

- Funk-Fernbedienung (inkl. 2 Batterien)
- Wandhalterung mit Schraubenabdeckung
- 2 Schrauben und 2 Dübel

Wandhalterung montieren

Die Halterung wird an der Wand festgeschraubt (Fig. 2). Vor Bohrarbeiten sicherstellen, dass keine Leitungen in der Wand verlaufen. Verwenden Sie für den Untergrund geeignete Dübel und Schrauben. Die Schrauben werden mit der beiliegenden Abdeckung verdeckt (Fig. 3).

Hinweise zu Funkanlagen

Bei der Planung von Anlagen mit Geräten, die über Funk kommunizieren, muss auf ausreichenden Funkempfang geachtet werden. Die Reichweite von Funksteuerungen wird begrenzt durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen und durch die baulichen Gegebenheiten. Vermeiden Sie Störquellen und Hindernisse zwischen Sender und Empfänger, die zur Störung der Funk-

(EN) The manual can be found at www.elsner-elektronik.de

Notes

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Radio Remote Control

The Remote control offers an Up/Down/Stop or On/Off control for eight channels and can be set up with various devices. If the remote control is not being used, it is safely placed in the included wall-holder.

Suitable for:

Elsner control systems/control units that communicate via the Elsner RF wireless protocol. For a list of compatible devices, see the manual or website.

Moisture is harmful to the electronic components of the remote control. You must therefore:
- **Not leave it in the rain**
- **Not leave it outside overnight**
- **Protect it from frost**

Scope of delivery

- Wireless remote control (incl. 2 batteries)
- Wall-mounted holder with screw cover
- 2 screws and 2 wall plugs

Installing the wall-mounted holder

The bracket is screwed to the wall (Fig. 2). Before drilling, make sure that no cables or pipes run through the wall. Use suitable dowels and screws as supports. The screws should then be covered with the provided screw cover (Fig. 3).

Notes on wireless equipment

When planning facilities with devices that communicate via radio, adequate radio reception must be guaranteed. The range of wireless control will be limited by legal regulation and structural circumstances. Avoid sources of interference and obstacles between receiver and transmitter, that could disturb the wireless communication. Those would be for example:

(ES) El manual se encuentra en www.elsner-elektronik.de

Notas

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Mando a distancia

El mando a distancia ofrece un control de arriba/abajo/parada o de encendido/apagado para ocho canales y puede sincronizarse para diversos equipos. Si no se usa el mando a distancia, puede guardarlo en el soporte de pared suministrado.

Adecuado para:

Sistemas de control y dispositivos de mando Elsner que se comunican por el protocolo de radio Elsner RF. Para la lista de dispositivos compatibles, véase el manual o la página web.

La humedad daña la electrónica del mando a distancia. Por este motivo:
- **No hay que dejarlo bajo la lluvia**
- **No hay que dejarlo en el exterior toda la noche**
- **Proteger contra heladas**

Volumen de suministro

- Mando a distancia por radio (incl. 2 pilas)
- Soporte de pared con cubierta atornillable
- 2 tornillos y 2 tacos

Montar el soporte de pared

El soporte se atornilla a la pared (Fig. 2). Antes de taladrar, asegúrese de que no pasen cables ni tuberías por la pared. Use los tacos y tornillos adecuados para la pared. Los tornillos se ocultan con la cubierta adjunta (Fig. 3).

Indicaciones sobre las radioinstalaciones

En la planificación de instalaciones con aparatos que se comunican mediante radio, se debe procurar que haya suficiente cobertura. La cobertura de las interferencias está limitada por las disposiciones legales para radioinstalaciones y por las características de las obras. Evite fuentes de perturbación y obstáculos entre el emisor y el receptor, que llevan a fallas de la comunicación por radio. Estos son ejemplos:

(FR) Vous trouverez le manuel sur www.elsner-elektronik.de

Remarques

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Télécommande

La Télécommande met à disposition une commande Haut/Bas/Arrêt, respectivement Ouvert/Fermé pour huit canaux et elle peut être programmée sur de divers dispositifs. Au cas où la télécommande n'est pas utilisée, elle est fermée en sûreté dans le support mural fourni.

Adapté pour:

Commandes/appareils de commande de Elsner qui communiquent via le protocole radio Elsner RF. Pour la liste des appareils compatibles, consultez le manuel ou le site Internet.

L'humidité endommage l'électronique de la télécommande. C'est pourquoi :
- **ne pas la laisser sous la pluie**
- **ne pas la laisser la nuit dehors**
- **la protéger du gel**

Contenu de la livraison

- Télécommande radio (2 piles incluses)
- Support mural avec cache-vis
- 2 vis et 2 chevilles

Monter le support mural

Le support est vissé au mur (Fig. 2). Avant de percer, s'assurer qu'aucune conduite ne passe dans le mur. Veuillez utiliser des chevilles et des vis appropriées au fond. Les vis sont masquées à l'aide du couvercle inclus (Fig. 3).

Informations sur les équipements récepteurs radio

Lors de la planification d'installations avec des appareils qui communiquent par radio, une réception radio suffisante doit être garantie. La portée des commandes radio est limitée par les spécifications légales pour les équipements hertziens et les conditions du bâtiment. Evitez des sources de perturbation et des obstacles entre l'émetteur et le récepteur qui peuvent perturber la communication radio. Ce sont par exemple:

(IT) Il manuale è disponibile su www.elsner-elektronik.de

Note

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Radiocomando

Il Radiocomando permette il comando di Su/Giù/Stop, Accensione/Spegnimento per otto canali e può essere pro¬grammato per vari apparecchi. Quando il telecomando non è usato, può essere fissato in modo sicuro al supporto a parete in dotazione.

Idoneo per:

Sistemi di controllo/dispositivi di comando Elsner che comunicano tramite il protocollo radio Elsner RF. Per l'elenco dei dispositivi compatibili, consultare il manuale o il sito web.

L'umidità danneggia l'elettronica del comando remoto. Assicurarsi pertanto di:
- **Non lasciarlo sotto la pioggia**
- **Non lasciarlo all'esterno durante la notte**
- **Proteggerlo dal gelo**

Fornitura

- Comando remoto radio (incluse 2 batterie)
- Supporto a parete con copertura a vite
- 2 viti e 2 tasselli

Montaggio del supporto a parete

Il supporto viene avvitato alla parete (Fig. 2). Prima di forare, assicurarsi che nella parete non passino cavi o tubazioni. Usare per la base le viti ed i tasselli in dotazione. Le viti sono coperte con il coperchio fornito (Fig. 3).

Avvertenze per gli impianti radio

Nella progettazione di impianti con dispositivi che comunicano via radio, è necessario accertarsi che ci sia una sufficiente radioricezione. La portata della trasmissione radio è limitata dalle disposizioni di legge e dalle strutture architettoniche. Evitare interferenze ed ostacoli tra il trasmettitore ed il ricevente che possano portare a disturbi nella comunicazione radio. Ad esempio:

Fig. 3

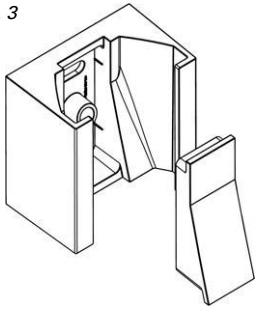
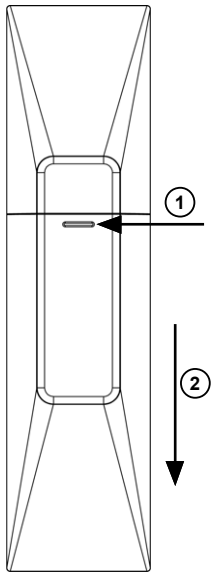


Fig. 4



Kommunikation führen. Dies sind beispielsweise:
- Wände und Decken (besonders Beton und Sonnenschutzverglasung).
- Metallische Flächen in der Nähe der Funkteilnehmer (z. B. Alu-Konstruktion eines Wintergartens).
- Andere Funkteilnehmer und starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer), die auf der gleichen Frequenz senden. Halten Sie darum einen Mindestabstand von 30 cm zwischen Funksendern ein.

Fig. 4 | Batteriefach öffnen

Entsorgung

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne" bedeutet: Elektronikgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Endnutzer sind gesetzlich zur Rückgabe von Altgeräten verpflichtet. Die Rückgabe ist unentgeltlich bei Elsner Elektronik oder bei einem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.
Nicht vom Gerät umschlossene Altbatterien vor der Rückgabe entnehmen und getrennt entsorgen.
Für das Löschen personenbezogener Daten auf dem Altgerät ist der Endnutzer selbst verantwortlich.

Konformität

Der Funkanlagentyp **Remo 8i** entspricht der Richtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter der Internetadresse
https://www.elsner-elektronik.de/de/remo-8i.html

- Walls and ceilings (especially concrete and solar protection glazing).
- Metal surfaces next to the wireless participants (e. g. aluminium construction of a conservatory).
- Other wireless devices and powerful local transmitters (e.g. wireless headphones), which transmit on the same frequency. Please maintain a minimum distance of 30 cm between wireless transmitters for that reason.

Fig. 4 | Opening the battery compartment

Disposal

The "crossed-out wheelie bin" symbol means that electronic devices must not be disposed of with household waste, but must be disposed of separately. End users are legally obliged to return end-of-life equipment. This can be done free of charge at Elsner Elektronik or at a public waste management organisation.
Before disposing of the device, any batteries and rechargeable batteries must be removed from it, where possible.
The end user is responsible for deleting any personal data from the old appliance.

Conformity

The radio equipment type **Remo 8i** complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the internet address
https://www.elsner-elektronik.de/en/remo-8i.html

- Paredes y techos (en especial hormigón y vidrio de protección solar).
- Superficies metálicas cerca de los aparatos radiofónicos (por ej. construcciones de aluminio de un jardín de invierno).
- Otros aparatos radiofónicos y radioinstalaciones locales potentes (p.ej. auriculares por radio) que emiten en la misma frecuencia. Por tal razón mantenga una distancia mínima de 30 cm entre los emisores.

Fig. 4 | Abrir el compartimento de las pilas

Eliminación

El símbolo del «contenedor de basura tachado» significa que los aparatos electrónicos no deben depositarse con la basura doméstica, sino que deben eliminarse de forma selectiva.
Los usuarios finales están obligados por ley a devolver los aparatos usados. La devolución es gratuita en Elsner Elektronik o en un organismo público de gestión de residuos.
Antes de desechar el aparato, se deben retirar de él, en la medida de lo posible, todas las pilas y baterías recargables.
El usuario final es responsable de borrar los datos personales del aparato usado.

Conformidad

El equipo de radio tipo **Remo 8i** cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la dirección de Internet
https://www.elsner-elektronik.de/es/remo-8i.html

- Murs et dalles (en particulier béton et vitrage de protection solaire).
- Des surfaces métalliques à proximité des participants de la communication radio (p.ex. construction d'un jardin d'hiver / véranda en aluminium).
- Autres communicants radio et des équipements locaux puissants (p.ex. casques sans fil) émettant sur la même fréquence. Conservez une distance minimale d'environ 30 cm entre les émetteurs radio.

Fig. 4 | Ouvrir le compartiment des piles

Elimination

Le symbole « poubelle barrée » signifie que les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent faire l'objet d'un tri sélectif. Les utilisateurs finaux sont légalement tenus de rapporter leurs appareils usagés. Le retour est gratuit chez Elsner Elektronik ou auprès d'un organisme public de gestion des déchets.
Avant de mettre l'appareil au rebut, il convient de retirer autant que possible toutes les piles et batteries rechargeables de l'appareil.
L'utilisateur final est seul responsable de la suppression des données personnelles sur l'appareil usagé.

Conformité

Le type d'installation radio **Remo 8i** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet
https://www.elsner-elektronik.de/fr/remo-8i.html

- Pareti o soffitti (in particolare quelli in calcestruzzo e vetri di protezione solare).
- Superfici metalliche nelle vicinanze dell'utenza mobile (ad es. costruzione in alluminio di una veranda).
- Altre utenze mobili o impianti locali di emissione particolarmente potenti
(ad es. cuffie senza fili), che utilizzano la stessa frequenza. Mantenere perciò una distanza minima di 30 cm tra le utenze mobili.

Fig. 4 | Apertura del vano batterie

Smaltimento

Il simbolo del "bidone della spazzatura barrato" indica che gli apparecchi elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Gli utenti finali sono tenuti per legge a restituire gli apparecchi usati. La restituzione è gratuita presso Elsner Elektronik o presso un ente di smaltimento di diritto pubblico.
Prima di smaltire l'apparecchio, è opportuno rimuovere il più possibile tutte le batterie e gli accumulatori dall'apparecchio.
L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali presenti sull'apparecchio usato.

Conformità

L'apparecchiatura radio tipo **Remo 8i** è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet
https://www.elsner-elektronik.de/it/remo-8i.html

	Allgemein:	**General:**	**Aspectos generales:**	**Généralités :**	**In generale:**
	Gehäuse Kunststoff	Casing plastic	Carcasa plástico	Boîtier plastique	Alloggiamento plastica
black	Farbe	Colour	Color	Couleur	Colore
44 mm × 172 mm × 22 mm	Maße Handsender (B × H × T)	Dimensions Transmitter (W x H x D)	Dimensiones Sensor de mano (an. × al. × pr.)	Dimensions Télécommande (l × h × p)	Dimensioni Trasmettitore (L × A × P)
49 mm × 52 mm × 31 mm	Maße Halterung (B × H × T)	Dimensions Holder (W x H x D)	Dimensiones Soporte (an. × al. × pr.)	Dimensions Support (l × h × p)	Dimensioni Supporto (L × A × P)
≈ 140 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
0…+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humedad relativa), sin condensación	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	UR (umidità relativa), senza condensa
-10...+50 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
8	Kanäle	Channels	Canales	Canaux	Canali
	Funk:	**Radio:**	**Radio:**	**Radio :**	**Radio:**
868.0...868.6 MHz	Frequenzbereich	Frequency range	Gama de frecuencias	Gamme de fréquences	Gamma di frequenza
≤ 25 mW	Sendeleistung	Transmission power	Potencia de transmisión	Puissance d'émission	Potenza di trasmissione
	Versorgung:	**Supply:**	**Suministro:**	**Alimentation :**	**Alimentazione:**
2 × 1.5 V Alkali-Mangan AAA/ Micro (LR03)	Spannung Batterie, nicht wiederaufladbar	Voltage Battery, non-rechargeable	Tensión Pila no recargable	Tension Pile non rechargeable	Tensione Batteria non ricaricabile